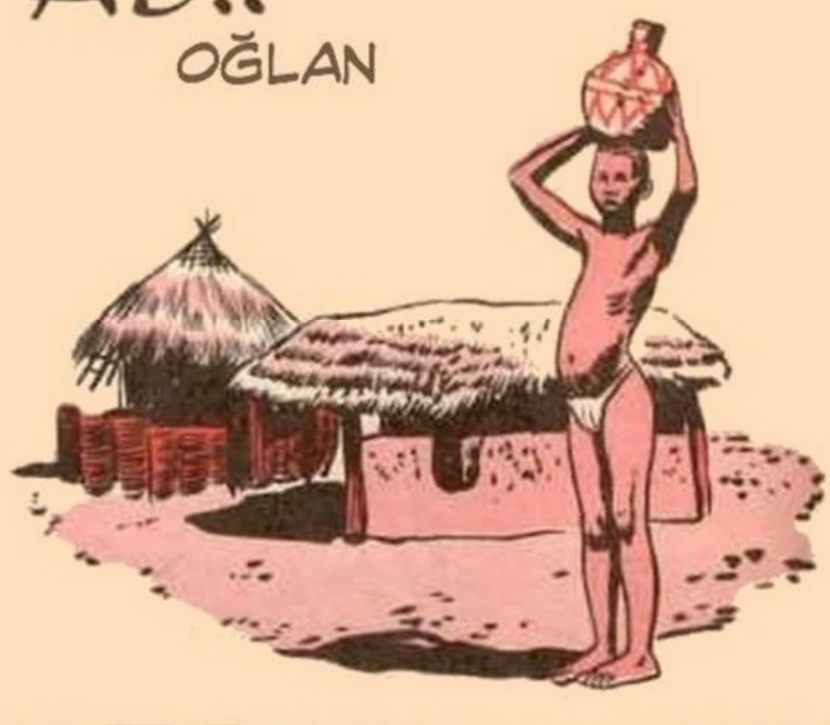
A DELL COMIC
DELL
OCAK - ŞUBAT
30 KURUŞ
TARZAN
ve
VARİ'NİN
BEYAZ
VAHŞİLERİ
Çeviri ve Balonlama:
gitarisyen

Tarzan'ın MAYMUN İNGİLİZCESİ SÖZLÜĞÜ



TARZAN, No. 1, Ocak-Şubat, 1948. Dell Yayıncılık A.Ş. tarafından iki ayda bir yayımlanır. 149 Madison Cad., New York 16, N.Y.; Başkan: George T. Delacorte; Başkan Yardımcısı: Helen Meyer; Sekreter: Margarita Delacorte. Her bir sayı 30 kuruştur. © 1947 Edgar Rice Burroughs A.Ş., A.B.D.'de basılmıştır.

TARZAN ve VARI'NİN BEYAZ VAHŞİLERİ

TARZAN VE WAZİRİ SAVAŞÇILARININ ŞEFİ MUVİRO, DOSTLARI TEĞMEN PAUL D'ARNOT'LA BİRLİKTE, UZAK BİR YERLEŞİM YERİNE DOĞRU YOLCULUK YAPMAKTADIRLAR... ÖĞLE ÜZERİ ORMANIN DERİNLİKLERİNDE, HAYVANLARIN AYAK İZLERİNİN OLUŞTURDUĞU BİR PATİKANIN YANINDA BİRAZ DİNLENMEK İÇİN DURURLAR...

DİNLE, TARZAN! O SESİ SEN DE DUYDUN MU?

EVET! BİR İNSAN SESİNE BENZİYOR... İNLİYOR!

JESSE MARSH

T.O.S. #1-481

İŞTE ORADA!

BE-BEYAZ ADAMLAR... TANRI'YA ŞÜKÜRLER OLSUN, SİZ...

YARASI NE KADAR KÖTÜ, PAUL?

ÇOK KÖTÜ! MIZRAK DOĞRUDAN AKCİĞERİNE GİRMİŞ! UZUN SÜRE DAYANAMAZ! BAYILDI, AMA YENİDEN KENDİNE GELEBİLİR!

BİZLER DOSTUZ! NELER OLDUĞUNU ANLATABİLECEK MİSİNİZ?

ADIM... WALTER PAIGE. KARDEŞİM RANDOLPH VE... BEN... AY ZİRVESİ'NDEKİ LONGOBO DAĞLARINDA MUATA YAMVO'NUN HAZİNELERİNİ ARIYORDUK...

VARİ'NİN BEYAZ VAHŞİLERİ BİZİ YAKALADI... BEN KAÇTIM AMA BENİ BULDULAR... BURADA BENİ ÖLÜME TERK ETTİLER. LÜTFEN RANDOLPH'U BULUN... NARANEE ONUN NEREDE OLDUĞUNU BİLİYOR... VARİ'DEKİ NARANEE...

NARANEE KİM? VARİ NEREDE? BİZE SÖYLEYEBİLECEK MİSİNİZ?

TÜNELİN İÇİNE GİDEN GİZLİ BİR GİRİŞ VAR... VARİ'YE ÇIKIYOR. BEYAZ KAYALAR'IN ALT TARAFINDA. AY ZİRVESİ'NİN GÜNEYİNDE...

NARANEE DOSTUMUZDUR... ONA BU YÜZÜĞÜ GÖSTERİN... SİZİN DOST OLDUĞUNUZU ANLAR... LÜTFEN RANDOLPH'U BULACAĞINIZA SÖZ VERİN...

SÖZ VERİYORUM! KARDEŞİNİ BULUP ONA YARDIM ETMEK İÇİN ELİMDEN GELENİ YAPACAĞIM!

ÖLDÜ, TARZAN!

ONA YARDIM ETMEK İÇİN ARTIK ÇOK GEÇ, AMA BELKİ KARDEŞİNE YARDIM EDEBİLİRİZ!

KISA BİR SÜRE SONRA...

ARTIK ORMAN HAYVANLARI ONA ZARAR VEREMEZ!

HUZUR İÇİNDE YATSIN!

ÇOK TUHAF BİR YÜZÜK... ÇOK GÜZEL BİR OYMA İŞÇİLİĞİ VAR!

TİMSAH GİMLA'NIN ŞEKLİNDE OYULMUŞ VE ÇOK AMA ÇOK ESKİ!

VARİ DENİLEN YERİ DAHA ÖNCE HİÇ DUYMAMIŞTIM! AMA AY ZİRVESİ'Nİ BİLİYORUM!

AY ZİRVESİ'Nİ MUVİRO DA BİLİYOR... VE MUVİRO AYRICA, ÖLEN ADAMIN SÖZÜNÜ ETTİĞİ KRAL MUATA YAMVO'YU DA DUYMUŞTU!

MUATA YAMVO ÇOK ZENGİN BİR KRALMIŞ! ONUN MUHTEŞEM HAZİNELERİ LONGOBO DAĞLARINDA GİZLİYMİŞ! BÜYÜKBABAMIN SÖYLEDİĞİNE GÖRE DE HAZİNELER HİÇBİR ZAMAN BULUNAMAMIŞ!

BÜYÜKBABAM AYRICA AY ZİRVESİ'NİN YAKINLARINDA YAŞAYAN TUHAF, VAHŞİ BEYAZ ADAMLARDAN VE ONLARIN TANRISI OLAN TİMSAH GİMLA'DAN DA SÖZ ETMİŞTİ!

O BEYAZ ADAMLARIN VARİ DENİLEN YERDE YAŞADIKLARINA HİÇ KUŞKU YOK! WALTER PAIGE VE KARDEŞİNİ YAKALAYANLAR DA ONLAR OLMALI!

ONLARI BULMAYA MI ÇALIŞACAKSIN, TARZAN?

EVET... WALTER PAIGE'E BİR SÖZ VERDİM!

O HÂLDE BEN DE SENİNLE BİRLİKTE GELİYORUM! DİĞER İŞLERİM BEKLEYEBİLİR!

GÜZEL! LONGOBO DAĞI VE AY ZİRVESİ'NİN BULUNDUĞU TOPRAKLAR BURAYA BİR GÜNLÜK YOLCULUKTAN DAHA FAZLA DEĞİL!

MUVİRO DA TARZAN'LA BİRLİKTE GİDECEK!

HAYIR, MUVİRO! SANA DAHA SONRA İHTİYACIM OLABİLİR! BU YÜZDEN EN İYİSİ SENİN GERİ DÖNÜP SAVAŞÇILARINI TOPLAMAN!

SAVAŞÇILARINI AY ZİRVESİ'NİN GÜNEYİNDEKİ BEYAZ KAYALAR'A GETİR! EĞER D'ARNOT VE BEN GİZLİ TÜNELE AÇILAN GİRİŞİ BULURSAK, SİZİN İÇİN ORAYA BİR İŞARET BIRAKIRIM!

MUVİRO, İKİ GÜNEŞ DOĞUMU İÇİNDE WAZİRİ'LERLE BİRLİKTE BEYAZ KAYALAR'A ULAŞACAK!

BİR GÜN SÜREN BİR YOLCULUKTAN SONRA, TARZAN VE D'ARNOT NİHAYET AY ZİRVESİ'Nİ VE BEYAZ KAYALAR'I GÖRÜRLER...

İŞTE ORADA, TARZAN! ŞİMDİ TÜNELE GİDEN GİRİŞİ BULMAMIZ GEREK!

MUHTEMELEN KAYALARIN DİBİNDEKİ ŞU ÇALILARIN VE AĞAÇLARIN ARKASINDA GİZLİDİR! BİRAZDAN ÖĞRENİRİZ!

TÜNELDEN HİÇBİR İZ GÖREMİYORUM! KESİNLİKLE ÇOK İYİ GİZLENMİŞ!

BURALARDA BİR YERDE OLMALI!

AHHH! AYAĞIM KAYDI!

DİKKATLİ OL! O DALLARLA KÖKLERE GÜVEN OLMAZ!

İŞTE TÜNELİN GİRİŞİ! ONU BULDUK!

İYİ Kİ AYAĞIM TÖKEZLEYİP KAYMIŞIM, TARZAN!

EVET! NEYSE Kİ BİR YERİNİ İNCİTMEDİN! ŞİMDİ TÜNELİ KEŞFE ÇIKMADAN ÖNCE MUVİRO İÇİN BİR İŞARET BIRAKMAMIZ GEREKİYOR!

ÇALILARI KENARA ÇEKİLMİŞ HÂLDE BIRAKALIM, BÖYLECE MUVIRO GİRİŞİ GÖREBİLİR! BU OK DA ONA BİZİM TÜNELE GİRDİĞİMİZİ GÖSTERİR!

BU TÜNEL, KAYALARIN İÇİNDEN GEÇEN BİR KORİDOR OLMALI!
SONUNDA NE BULACAĞIMIZI ÇOK MERAK EDİYORUM!

İLERİDE IŞIK VAR! TÜNELİN SONU OLMALI!
EVET! VE ÇOK UZAK DEĞİL! BU, İNSAN YAPIMI BİR TÜNEL, KISA VE DÜMDÜZ!

BURADA ÇOK GÜÇLÜ BİR KOKU VAR... HEM İNSAN HEM DE HAYVAN KOKUSU! İNSANLAR VE MAYMUNLAR YAKIN ZAMAN ÖNCE BURADAYMIŞ!

DEMEK **VARİ VADİSİ** BURASI! BU TERK EDİLMİŞ YERDE NE TÜR YARATIKLARIN YAŞAYABİLECEĞİNİ DOĞRUSU ÇOK MERAK EDİYORUM!
SANIRIM BUNU YAKINDA ÖĞRENİRİZ!

ŞU ANA KADAR YAŞAYAN TEK BİR CANLI BİLE GÖRMEYİŞİMİZ ÇOK GARİP!

BEYAZ ADAMLAR DA, AYNI MAYMUNLAR GİBİ, KISA BİR SÜRE ÖNCE BURADALARMIŞ! HAVADA HER İKİSİNİN DE GÜÇLÜ KOKUSU VAR!

AMAN TANRI'M, TARZAN! BU DA NEREDEN ÇIKTI BÖYLE?

ŞU KAYALARIN ARKASINDAN! GELİŞİMİZİ GÖRÜP BİZİ BEKLEMİŞ OLMALI!

TAY ATCHO BOTAY? (SEN KİMSİN?)

USHANTİ VE GA DİLLERİNİN KARIŞIMI BİR DİL KONUŞUYOR!

MIGBAI JEE TARZAN! (BEN TARZAN'IM!)

MIGBAI JEE KROOG! (BEN KROOG'UM!)

OHLAY KARRACHO BAI KROOG! (DOST OLARAK GELDİK, KROOG!)

SİZ DOST DEĞİL! BÜTÜN YABANCILAR DÜŞMAN! SİZ BENİM TUTSAĞIM! GELİN!

DİLİMİZİ KONUŞUYOR! RÜYA MI GÖRÜYORUM, TARZAN?

TARZAN KİMSENİN TUTSAĞI DEĞİLDİR!

ARKANA BAK!

TUZAĞA DÜŞTÜK, TARZAN! GELİŞİMİZİ HABER ALMIŞ OLMALILAR! BELKİ DE KAYALIKLARDA BİR MUHAFIZ VARDI!

BİZİ NEREYE GÖTÜRECEKSİN, KROOG?

VARİ ŞEHRİNE VE ONUN KRALI TOMARA'YA! TOMARA SİZİ YAKINDA MA-AMU'YA VERECEK!

KİM BU MA-AMU?

BİR GÜN MA-AMU'YU GÖRÜRSÜN. ARTIK BAŞKA KONUŞMA YOK! KROOG'LA GELİYORSUNUZ!

SAVAŞMANIN ANLAMI YOK, TARZAN! TAMAMEN KUŞATILMIŞ DURUMDAYIZ!

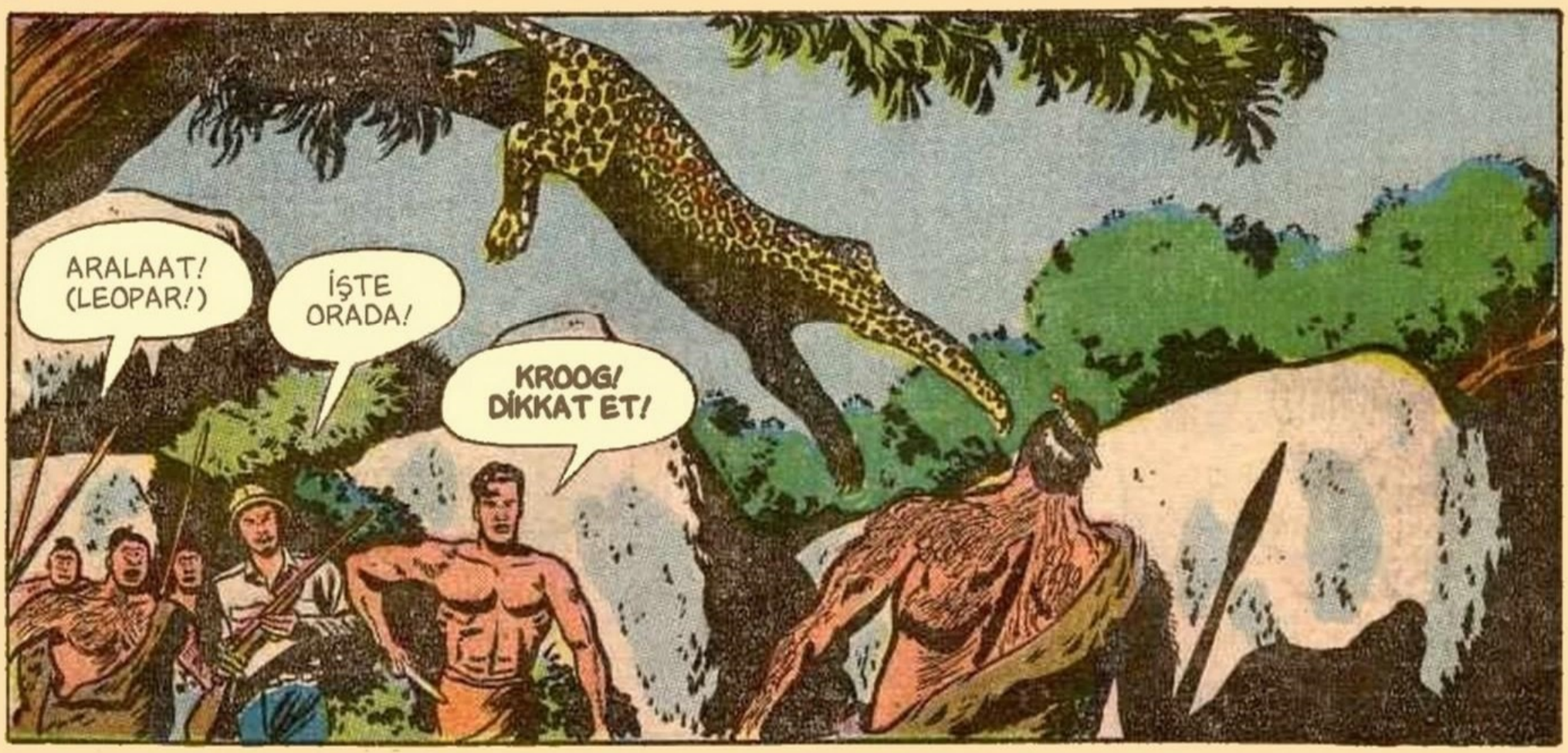
EVET!

SENİ TAKİP EDECEĞİZ, KROOG! SÖYLE BANA, **NARANEE** KİM?

NARANEE ESKİDEN KRALİÇEYDİ! ŞİMDİ TUTSAK! TOMARA NARANEE'Yİ YAKINDA MA-AMU'YA VERECEK!

EĞER TUTSAK OLARAK KALIRSAK NARANEE'Yİ YA DA WALTER PAIGE'İ BULMA ŞANSIMIZ ÇOK FAZLA OLMAZ, TARZAN!
BİLİYORUM! AMA BELKİ TOMARA'YLA KONUŞTUKTAN SONRA BİR YOLUNU BULABİLİRİZ!

DURUN! LEOPAR SHEETA YAKINLARDA! KOKUSU ÇOK GÜÇLÜ!


ARALAAT! (LEOPAR!)
İŞTE ORADA!
KROOG! DİKKAT ET!

NYE AKA! NYE AKA! (İMDAT! İMDAT!)

YAPMA! TARZAN'I YA DA KROOG'U VURABİLİRSİN!

OOOF!

SHEETA ARTIK DAHA FAZLA İNSANA SALDIRAMAZ!

HARİKAYDIN, TARZAN!
TARZAN KROOG'UN HAYATINI KURTARDI! M'KELA GI! (TEŞEKKÜRLER!)

YARALANDIN MI, KROOG?
KROOG YARALANMADI! KROOG TARZAN'IN DOSTU! BİR GÜN KROOG TARZAN'A YARDIM EDECEK!

BİR GÜN YARDIMINA İHTİYACIM OLABİLİR, KROOG! BU SÖYLEDİĞİNİ HATIRLAYACAĞIM!
OBI DI OGU! (O BÜYÜK BİR SAVAŞÇI!)
OMARA IHE NKE UKU! (BIÇAĞI YILDIRIM GİBİ!)

TARZAN VE DOSTU ARTIK TUTSAK DEĞİL! KROOG TARZAN İÇİN TOMARA'YLA KONUŞACAK! ŞİMDİ GİDELİM!

KROOG, VARİ'DE RANDOLPH PAIGE ADINDA YABANCI BİR BEYAZ ADAM VAR MI?

ÜÇ AY ÖNCE İKİ YABANCI GELDİ! BİRİ ŞİMDİ ÖLÜ! DİĞERİ TUTSAK! ADI RANDO-DAY!

VARİ ŞEHRİ ŞU DAĞIN ARKASINDA! ÇOK UZAK DEĞİL!

İŞTE VARİ ŞEHRİ!

BAK, TARZAN! İLKEL, KABA VE TENHA... AYNI BÜTÜN VADİ GİBİ!

EVET! VE **VAHŞİ,** TIPKI İÇİNDE YAŞAYANLAR GİBİ!

RANDOLPH PAIGE'İ NE KADAR ÇABUK BULUP BURADAN UZAKLAŞIRSAK O KADAR MUTLU OLACAĞIM!

BURADAN **ÇIKMAK** İÇERİ GİRMEK KADAR KOLAY OLMAYABİLİR, PAUL!

KROOG VE ADAMLARI ŞİMDİLİK DOSTÇA DAVRANIYORLAR! AMA ONLAR VAHŞİ! ÇOK GEÇMEDEN BUNU UNUTACAKLARDIR!

UMARIM **ÇOK** ÇABUK OLMAZ!

KROOG VE ADAMLARI YANIMIZDA OLDUĞU İÇİN TANRI'YA ŞÜKÜRLER OLSUN! BU VAHŞİ KALABALIĞIN ARASINDA **YALNIZ** YÜRÜMEK İSTEMEZDİM!

GERGİNLİĞİNİ BELLİ ETME! DİKKATİNİ ONLARA VERME!

EĞER BU KRAL TOMARA DA HALKI GİBİYSE HAPI YUTTUK, TARZAN! ŞUNLARIN YÜZÜNDEKİ ZALİM İFADEYE BAKSANA!

BUNDAN DAHA TEHLİKELİ YERLERDE BULUNDUK, PAUL! VE HÂLÂ **YAŞIYORUZ!**

İŞTE **MA-AMU!**

DEMEK MA-AMU BİR TİMSAHMIŞ! BENİM HALKIM ONA **GİMLA** DER!

VAY CANINA, TARZAN! HİÇ BU KADAR BÜYÜK BİR TİMSAH GÖRMEMİŞTİM!

BU TOMARA'NIN SARAYI! ÇOK ODA VAR... ÇOK KÖLE VAR... İÇERİDE!

TUTSAKLAR DA BURADA MI TUTULUYOR?

MA-AMU'YA KURBAN EDİLECEK TUTSAKLAR SARAYIN ALTINDAKİ MAĞARALARDA... DİĞER TUTSAKLAR KÖLE... MADENLERDE VE TARLALARDA ÇALIŞIYORLAR!

BURASI BENİ ÜRPERTİYOR! KENDİMİ BİR ORTA ÇAĞ HAPİSHANESİNE GİRİYORMUŞ GİBİ HİSSEDİYORUM!

BELKİ DE NARANEE VE RANDOLPH PAIGE İÇİN BİR HAPİSHANEDİR!

BUNDAN HİÇ HOŞLANMADIM, TARZAN!

BEN DE ÖYLE! AMA BU KRAL TOMARA'YI DA ÇOK MERAK EDİYORUM!

SONUNDA TARZAN VE PAUL D'ARNOT, VARİ'NİN KRALI TOMARA'NIN HUZURUNA ÇIKARLAR...

YABANCILAR VARİ'DE NE ARIYOR?

RANDOLPH PAIGE'İ ARAMAK AMACIYLA DOST OLARAK GELDİK!

SİZİ NASIL ÇAĞIRIRLAR?

BEN MAYMUNLARIN TARZAN'IYIM! BU DA TEĞMEN PAUL D'ARNOT!

NEDEN RANDOLPH PAIGE'İN BURADA OLDUĞUNU DÜŞÜNÜYORSUNUZ?

KARDEŞİNİ ORMANDA BULDUK! ÖLMEDEN ÖNCE KENDİSİ BİZE RANDOLPH PAIGE'İN VARİ'DE OLDUĞUNU SÖYLEDİ!

KROOG KAÇAN BEYAZ ADAMIN, RANDOLPH PAIGE'İN KARDEŞİNİN ÖLDÜĞÜNÜ SÖYLEMİŞTİ! **KROOG YALAN SÖYLEDİ!**

ÖLMÜŞTÜ KRALIM! KROOG ONU KENDİ MIZRAĞIYLA ÖLDÜRDÜ!

KROOG HEM APTAL HEM YALANCI! O DA DİĞERLERİYLE BİRLİKTE MA-AMU'YA VERİLECEK! ALIN SİLAHLARINI! ONLAR **TUTSAĞIMIZ!** ONLARA İYİ GÖZCÜLÜK YAPIN!

O GECE... TARZAN, PAUL D'ARNOT VE KROOG TAŞ DUVARLI HAPİSHANE HÜCRESİNDE YALNIZDIRLAR...

TARZAN, RANDOLPH PAIGE'İN KARDEŞİNDEN SÖZ EDEREK KROOG'UN ÖLÜMÜ BEKLEMEK ÜZERE BU HAPİSHANEYE GELMESİNE NEDEN OLDUĞU İÇİN ÇOK ÜZGÜN!

ÜZÜLME! TOMARA BİR YOLUNU BULSA KROOG'U ZATEN AYLAR ÖNCE ÖLDÜRECEKTİ!

TOMARA KROOG'U NEDEN ÖLDÜRMEK İSTİYOR?

TOMARA KROOG'UN KRALİÇE OLARAK NARANEE'Yİ İSTEDİĞİNİ BİLİYOR!

KRAL VARO ÖLDÜĞÜNDE ONUN KIZI NARANEE KRALİÇE OLDU! TOMARA BAŞ RAHİPTİ! NARANEE'Yİ HAPİSHANEYE KOYDU VE KENDİNİ KRAL YAPTI! VARİ'DE ÇOK KİŞİ ONDAN NEFRET EDİYOR!

ÖYLEYSE, TOMARA NEDEN HÂLÂ NARANEE'Yİ VE RANDOLPH PAIGE'İ ÖLDÜRMEDİ?
TOMARA MA-AMU'NUN BÜYÜK ZİYAFET GÜNÜNÜ BEKLİYOR! NARANEE VE RANDODAY'İ O GÜN MA-AMU'YA VERECEK!

KROOG SARAYDAN KAÇMANIN BİR YOLUNU BİLİYOR MU? GİZLİ ODALAR YA DA GEÇİTLER VAR MI?
HAYIR! SARAY KROOG'UN ZAMANINDAN YILLAR ÖNCE YAPILMIŞ... ESKİ KRAL VARO'NUN ZAMANINDAN YILLAR ÖNCE!

BURADAN KAÇMAYI DENEYEBİLİRİZ!
ÇILDIRDIN MI SEN, TARZAN? O KARA İBLİS BİZİ PARÇALARA AYIRIR! AYRICA BU PARMAKLIKLARIN ARASINDAN ASLA GEÇEMEYİZ!

BU PARMAKLIKLAR TAHTADAN, AHŞAP BİR ÇERÇEVENİN İÇİNE YERLEŞTİRİLMİŞ! BELKİ GÖRÜNDÜĞÜ KADAR SAĞLAM DEĞİLDİR!

TARZAN ÇOK GÜÇLÜ!
GEVŞEMEYE BAŞLIYOR!
GÜRÜLTÜ TOMARA'NIN MUHAFIZLARINI ÇEKEBİLİR!

İŞTE OLDU!
BUNA İNANAMIYORUM!

BU PARMAKLIKLAR SERT TAHTADAN! İYİ SİLAH OLUR! EĞER TOMARA'NIN ADAMLARI GELİRSE ONLAR İÇİN HAZIR OLACAĞIZ!

TOMARA'NIN YATAK ODASI NEREDE?
BU ODANIN ALTINDA! TARZAN NEDEN SORUYOR?

ONU ESİR ALACAĞIM! BELKİ BÖYLELİKLE RANDOLPH PAIGE VE BİZİM ÖZGÜRLÜĞÜMÜZ KARŞILIĞINDA ONU DEĞİŞEBİLİRİZ!
TOMARA'NIN PENCERESİ ARAYA AÇILIYOR! TOMARA'NIN PENCERESİNDE HİÇ PARMAKLIK YOK! AMA ORADA LEOPAR AGU VAR!

EĞER PENCEREDE HİÇ PARMAKLIK YOKSA, LEOPARI O ODAYA GİRİP TOMARA'YI ÖLDÜRMEKTEN NE KORUYOR?
TOMARA SİHİR BİLİYOR! TOMARA'NIN AGU ÜZERİNDE BÜYÜK GÜCÜ VAR! PENCERE HEP AÇIKTIR, BÖYLECE TOMARA ONU KORUMASI İÇİN AGU'YU ÇAĞIRABİLİYOR!

GÜZEL! ÖYLE İSE PENCEREDEN İÇERİYE KOLAYCA GİREBİLİRİM!
AMA, TARZAN, LEOPAR SHEETA'YI UNUTUYORSUN! AYRICA SİLAHSIZSIN!

SHEETA'YI UNUTMUYORUM, PAUL! ÜSTELİK ELİMDE BU SOPA VAR! TOMARA'NIN ODASINDA MUHAFIZLAR VAR MIDIR, KROOG?
TOMARA HER ZAMAN YALNIZDIR! ÇOK FAZLA SİHİR YAPAR! ONU HİÇ KİMSE GÖRMEZ!

BUNU YAPMA, TARZAN! ÖLMEK Mİ İSTİYORSUN?
TEK ŞANSIMIZ BU, PAUL... SESSİZ OLUN! LEOPAR UYUYOR!

UMARIM BU UYKU SAHTE DEĞİL, **GERÇEKTİR!**

LEOPAR UYANIYOR!

SİYAH LEOPAR SESSİZCE, HAREKETSİZ BİR ŞEKİLDE BEKLEYEN TARZAN'IN ÜZERİNE DOĞRU YÜRÜR...

HEMEN SONRASINDA LEOPAR, SESSİZ AMA ÖLÜMCÜL BİR ÖFKEYLE SIÇRAR... SARAYIN PENCERELERİNDEN BU MÜCADELEYİ İZLEYEN ÜÇ ADAM VARDIR: PAUL D'ARNOT, KROOG VE **TOMARA...**

TARZAN SOPASINI KALDIRIP BÜYÜK BİR GÜÇLE SAVURUR...

İŞTE TOMARA'NIN MUHAFIZININ SONU!

DAHA SONRA TARZAN, SESSİZ ADIMLARLA TOMARA'NIN YATAK ODASININ PENCERESİNE DOĞRU YÖNELİR...

ODA BOŞ! AMA TOMARA BİR DAKİKA ÖNCE BURADAYMIŞ! HAVADA HÂLÂ KOKUSU VAR!

ŞU KAPIDAN ÇIKIP GİTMİŞ OLMALI! KAPI AÇIK VE HÂLÂ SALLANIYOR!

BU ODA DA BOŞ! AMA TOMARA'NIN KOKUSU HÂLÂ ÇOK GÜÇLÜ!

TOMARA BAŞKA BİR KAPIDAN DAHA GEÇİP KAÇMIŞ OLMALI!

TARZAN YERDE DÜĞÜMLENMİŞ BAĞLARDAN OLUŞAN BİR İP YIĞININ ÜZERİNE AYAĞINI BASAR BASMAZ, DERİDEN YAPILMIŞ BİR AĞ ANİDEN HAVAYA YÜKSELİP ONU ESİR ALIR...
NEZ!
GWUI PALOI! (MUHAFIZLAR, GİRİN!)

TOMARA!
DEMEK TARZAN TOMARA'NIN ODALARINA GİREBİLECEĞİNİ SANDI! TARZAN ARTIK HAM DERİDEN YAPILMA, **KAÇAMAYACAĞI** BİR TUZAĞIN İÇİNDE!

TARZAN, LEOPAR AGU'YU ÖLDÜRDÜ... TOMARA'NIN DOSTU VE MUHAFIZINI! BU YÜZDEN TARZAN YARIN ÖLECEK... **YAVAŞ YAVAŞ!**

TOMARA ŞİMDİ SUÇLARINI DÜŞÜNSÜN DİYE TARZAN'I HAPİSHANESİNDE AYAKTA BIRAKACAK! TOMARA ŞAFAKTA GERİ GELECEK!

TARZAN YALNIZ KALIR... ÇELİK GİBİ SAĞLAM BİR AĞIN İÇİNDE TUZAĞA DÜŞMÜŞ BİR ŞEKİLDE...

BU DERİ İPLERİ KOPARMANIN BİR YOLUNU **BULMALIYIM!**

İŞTE! SOPA SERBEST KALDI! ŞİMDİ DÜĞÜMLERİ GEVŞETMEK İÇİN GÜÇ UYGULAYABİLİRSEM...

ÇÖZÜLMEYE BAŞLIYOR...

SESSİZ BİR MÜCADELE İÇİNDE GEÇEN UZUN DAKİKALARDAN SONRA, TARZAN AĞDAKİ BİR AÇIKLIĞI ZORLAMAYI BAŞARIR...

ŞİMDİ!

BÜTÜN GÜCÜNÜ KULLANAN TARZAN, DERİDEN YAPILMA AĞI YAVAŞÇA PARÇALAR...

SONUNDA! **ÖZGÜRÜM!**

DEMEK TOMARA DERİDEN YAPILMA AĞINA GÜVENMİYOR! DIŞARIDA MUHAFIZLAR VAR!

HER İKİ KAPIDA DA PARMAKLIKLAR VAR! YAKINDA DA ŞAFAK SÖKECEK! BU ODADAN ÇIKMANIN BİR YOLUNU **BULMALIYIM!**

İÇİNDE ATEŞ YANMADIĞI AÇIKÇA BELLİ OLAN ŞÖMİNELERDEN BİRİ DAHA! ACABA...

YUKARIDA IŞIK YOK! BACA DELİĞİNİ KAPATMIŞ OLMALILAR!

BU DA **NEZ** BİR **ÇIKINTIYA** BENZİYOR! BELKİ KENDİMİ YUKARIYA ÇEKEBİLİRSEM...

ÇIKINTIYI KAVRAYAN VE KENDİNİ YUKARI DOĞRU ÇEKEN TARZAN ŞÖMİNENİN SIRRINI KEŞFEDER: **KARANLIK, DAR BİR GEÇİT!**

SARAYIN DUVARLARI ARASINDA GİZLİ BİR GEÇİT! ACABA NEREYE ÇIKIYOR?

KORKMA!

BEN DOSTUM! SANA ZARAR VERMEYECEĞİM! ADIM TARZAN! SEN KİMSİNİZ?
BEN NARANEE! ESKİDEN VARİ'NİN KRALİÇESİYDİM! ŞİMDİ TOMARA'NIN TUTSAĞI OLARAK ÖLÜMÜ BEKLİYORUM! **SEN** BURAYA NASIL GİRDİNİZ?

ŞÖMİNENİN İÇİNDEN! BEN DE SENİ BULMAYI ÜMİT EDİYORDUM, NARANEE... SENİ VE **RANDOLPH PAIGE'Ï!**
RANDOLPH PAIGE HAKKINDA HİÇBİR ŞEY BİLMİYORUM! **SENİN** HAKKINDA DA ÖYLE! TOMARA'NIN CASUSLARINDAN BİRİ OLMADIĞINI NEREDEN BİLEYİM?

TOMARA'NIN CASUSLARINDAN BİRİ **BUNU** SANA GETİREBİLİR MİŞ?
BABAMIN YÜZÜĞÜ! ÖYLEYSE WALTER PAIGE'Ï GÖRMÜŞ OLMALISIN! O NEREDE?

ÖLDÜ! ÖLMEDEN ÖNCE BANA BU YÜZÜĞÜ VERDİ! BANA SENİ BULMAMI SÖYLEDİ! AYRICA SENİN BANA, KARDEŞİ RANDOLPH PAIGE'Ï NEREDE BULABİLECEĞİMİ SÖYLEYECEĞİNİ DE SÖYLEDİ!

RANDOLPH PAIGE BİR SÜREDİR MADENLERDE KÖLEYDİ! ŞİMDİYSE TİMSAH MA-AMU'YA KURBAN EDİLMEK ÜZERE BU SARAYDA TUTSAK OLARAK ÖLÜMÜ BEKLİYOR!

EĞER BURADAYSA BELKİ ONU BULABİLİRİZ!

KORKARIM Kİ, BU İMKÂNSIZ! HER BİR KAPI MUHAFIZLAR TARAFINDAN SIKI BİR ŞEKİLDE KORUNUYOR! ŞÖMİNENİN İÇİNDEN **NASIL** GEÇTİĞİNİ HÂLÂ ANLAMIYORUM!

GEL! SANA NASIL GİRDİĞİMİ VE NASIL KAÇABİLECEĞİMİZİ GÖSTEREYİM!

YUKARIDA DAR BİR GEÇİT VAR! DUVARLARIN ARASINDAN GEÇİYOR! SENİ YUKARI KALDIRAYIM, O ZAMAN SEN DE GÖRÜRSÜN!

BİR DAKİKA SONRA TARZAN VE NARANEE GEÇİDİN İÇİNDE DURMAKTADIRLAR...

BU GEÇİDİN BURADA OLDUĞUNU BİLMİYORDUM! BABAMIN BUNDAN BAHSETTİĞİNİ DE HİÇ DUYMADIM! HİÇ KİMSENİN DE BİLMEDİĞİNE EMİNİM! PEKİ, **SEN** NASIL BULDUN?

ŞANS ESERİ!

BU TARAFTAN GİDİP GEÇİDİN NEREYE ÇIKTIĞINA BAKALIM! DİĞER TARAF TOMARA'NIN ODASINDA BULUNAN ŞÖMİNENİN İÇİNE ÇIKIYOR!

DİKKATLİ OL! YUKARI DOĞRU ÇIKAN BİR MERDİVENE GELDİK! BU BELKİ DE BİZİ DOSTLARIMIN ESİR TUTULDUĞU BİR ODADAKİ ŞÖMİNENİN İÇİNE ÇIKARIR!

DOSTLAR? KİM ONLAR?

TEĞMEN PAUL D'ARNOT, WALTER PAIGE'İ BULDUĞUMUZ ZAMAN BENİMLE BİRLİKTEYDİ! VE KROOG! KROOG AYNI ZAMANDA SENİN DE DOSTUN, NARANEE!

MERDİVENİN EN ÜST BASAMAĞINA ADIM ATARLAR VE AYNI AŞAĞIDAKİ GİBİ BİR GEÇİDE ULAŞIRLAR...

BAK! BİR ÇIKIŞ VAR! BELKİ DE BULMAYI UMDUĞUMUZ ÇIKIŞTIR!

ŞŞŞT! DİNLE!

HAYIR, TOMARA! BUNUN ALTINDAKİ BİR ODANIN PENCERESİNDEN İÇERİ GİRDİĞİNDEN BERİ TARZAN'I GÖRMEDİK!

KAPILARI VE PENCERELERİ PARMAKLIKLI BİR ODADAN BİR ŞEKİLDE KAÇMIŞ!

AMA BEN, TOMARA, ONU BULACAĞIM!

BU TOMARA!

PAUL VE KROOG'LA BİRLİKTE!

ŞİMDİ TOMARA SİZ İKİNİZİ **HÖKÜMLÜLER MAĞARASINA** KOYACAK!

KONUŞMALARA BAKILIRSA, PAUL VE KROOG'U GÖTÜRÜYORLAR! BU **HÖKÜMLÜLER MAĞARASI** NEREDE, NARANEE?

SARAYIN ALTINDAKİ KAYALIK UÇURUMUN DİBİNDE! İKİ GİRİŞİ VAR! BİRİ SAVAŞÇILAR TARAFINDAN KORUNUYOR... DİĞERİ DE MA-AMU TARAFINDAN!

GİTTİLER! MEŞALEYİ GETİREYİM! IŞIĞA İHTİYACIMIZ OLACAK!

DİKKATLİ OL, TARZAN!

BİRKAÇ DAKİKA SONRA...

ODADAN ÇIKARKEN KAPIYI SÜRGÜLEDİLER! ŞİMDİ BU GEÇİTLERİ ARAŞTIRACAĞIZ, NARANEE! IŞIKLA DAHA HIZLI HAREKET EDEBİLİRİZ!

ORADA BAŞKA BİR MERDİVEN VAR, NARANEE!

EĞER BU SARAYDAN BİR ÇIKIŞ YOLU BULURSAK, ŞEHİRDE GÜVENEBİLECEĞİN BİRİ VAR MI?

EVET! THULDA! THULDA'NIN EVİNE GİDERİZ! SADIK BİR ARKADAŞTIR! ORADA GÜVENDE OLURUZ!

EN SONUNDA UZUN MERDİVENİN EN ALT BASAMAĞINA ULAŞIRLAR...

SARAYIN ALTINDAKİ EN UZAK NOKTAYA GELMİŞ OLMALIYIZ!

EVET!

GEÇİDİN BAŞKA BİR KOLU DAHA VAR! ONU DAHA SONRA ARAŞTIRIRIZ! ÖNCE BUNUN NEREYE GİTTİĞİNİ BİLMEK İSTİYORUM!

BAK! İLERİDE BİR IŞIK VAR!

EVET! VE ARTIK GEÇİDİN SONU OLMASI GEREKEN BİR AÇIKLIKTAN GELİYOR... İÇERİDEKİ BİR AÇIKLIKTAN DEĞİL!

ÇIKIŞIN DIŞINDA BİRİLERİ VAR! HAFİF BİR DUMAN VE İNSAN KOKUSU ALIYORUM! MEŞALEYİ BURADA BIRAKIP KARANLIKTA İLERLEYELİM!

BEN İLERLERKEN SEN BURADA BEKLE, NARANEE! ÇOK SESSİZ OL! ÇOK SES VAR... BU, ÇOK ADAM DEMEK!

YANİ DOSTUNUZ TARZAN'IN KAÇTIĞINI MI SÖYLÜYORSUNUZ, TEĞMEN D'ARNOT?
EVET! VE ŞUNDAN EMİN OLABİLİRSİNİZ, PAIGE, ŞU ANDA HER NEREDEYSE BİZİ BU HÜKÜMLÜLER MAĞARASINDAN KURTARMAK İÇİN YAPABİLECEĞİ HER ŞEYİ YAPIYORDUR!

PAUL! KROOG!
TARZAN! TANRI'YA ŞÜKÜRLER OLSUN, HAYATTA VE GÜVENDESİN!

ABIA! ABIA! (HOŞ GELDİN! HOŞ GELDİN!)
SHO-SHAN NARANEE! (KRALİÇE NARANEE!)
NARANEE!

BU RANDOLPH PAIGE, TARZAN!
SİZİ CANLI OLARAK BULDUĞUMA SEVİNDİM, BAY PAIGE! KARDEŞİNİZ...
BİLİYORUM! TEĞMEN D'ARNOT BANA ONU NASIL BULDUĞUNUZU ANLATTI!

BUNLAR DA NARANEE'YE SADIK OLDUKLARI İÇİN MAHKÛM EDİLEN ADAMLAR! AMA, SÖYLER MİSİN BANA, BURAYA GELEN YOLU NASIL BULDUN?
DUVARLARIN ARASINDA BULUNAN GİZLİ GEÇİTLERDEN GEÇTİM! BAŞKA BİR GEÇİT DAHA BULDUK! NARANEE O GEÇİDİN UCUNUN MUHTEMELEN ŞEHRE ÇIKTIĞINI DÜŞÜNÜYOR!

ŞİMDİ SİZİ BURADAN ÇIKARMAK İÇİN ÇOK ÇABUK HAREKET ETMEMİZ GEREK! O PARMAKLIKLI KAPININ ARKASINDA NE VAR?
BU İNSANLARIN TANRISI OLAN TİMSAH MA-AMU'NUN BULUNDUĞU HAVUZA ÇIKAN DAR BİR KAYA ÇIKINTISI VAR! O TARAFTAN KAÇMAK İMKÂNSIZ!

DİNLEYİN! BİRİ GELİYOR!
ÇABUK, NARANEE! HEMEN SAKLANMAMIZ GEREK! BİZİ BURADA GÖRMEMELİLER!

TOMARA RANDO-DAY'İ VE DAHNO'YU İSTİYOR! MA-AMU BEKLİYOR! GELİN!

GİTTİLER! RANDOLPH PAIGE'LE TEĞMEN D'ARNOT'U BİR DAHA ASLA GÖREMEYECEĞİZ!
BU SİLAHLI MUHAFIZLARA KARŞI HİÇ ŞANSIMIZ YOKTU! AMA UMUDUNU KAYBETME! HAYDİ GEL, KROOG! SEN VE DİĞERLERİNİN BU ÇIKINTIYA ÇIKMASINA YARDIM EDEYİM!

KROOG VE DİĞER İKİ KİŞİ HİÇ VAKİT GEÇİRMEDEN ÇIKINTIYA TIRMANIRLAR...

BENİ İZLEYİN!

İŞTE SÖZÜNÜ ETTİĞİM DİĞER GEÇİT! ONU TAKİP EDİN! EĞER ŞEHRE ÇIKARSA NARANEE'Yİ GÜVENLİ BİR YERE GÖTÜRÜN! SONRA KROOG, TOPLAYABİLDİĞİNİZ KADAR ÇOK SADIK VARİ VATANDAŞINI TOPLAYIN VE MA-AMU'NUN OLDUĞU HAVUZA GELİN!

AYRICA BEYAZ KAYALAR'DAKİ TÜNELİN GİRİŞİNE GÜVENİLİR BİRİNİ GÖNDER! ORADA BİRÇOK WAZİRİ SAVAŞÇISI İLE KARŞILAŞACAKSINIZ! ŞEFLERİ MUVİRO'YA TARZAN'IN ONU İSTEDİĞİNİ SÖYLEYİN!

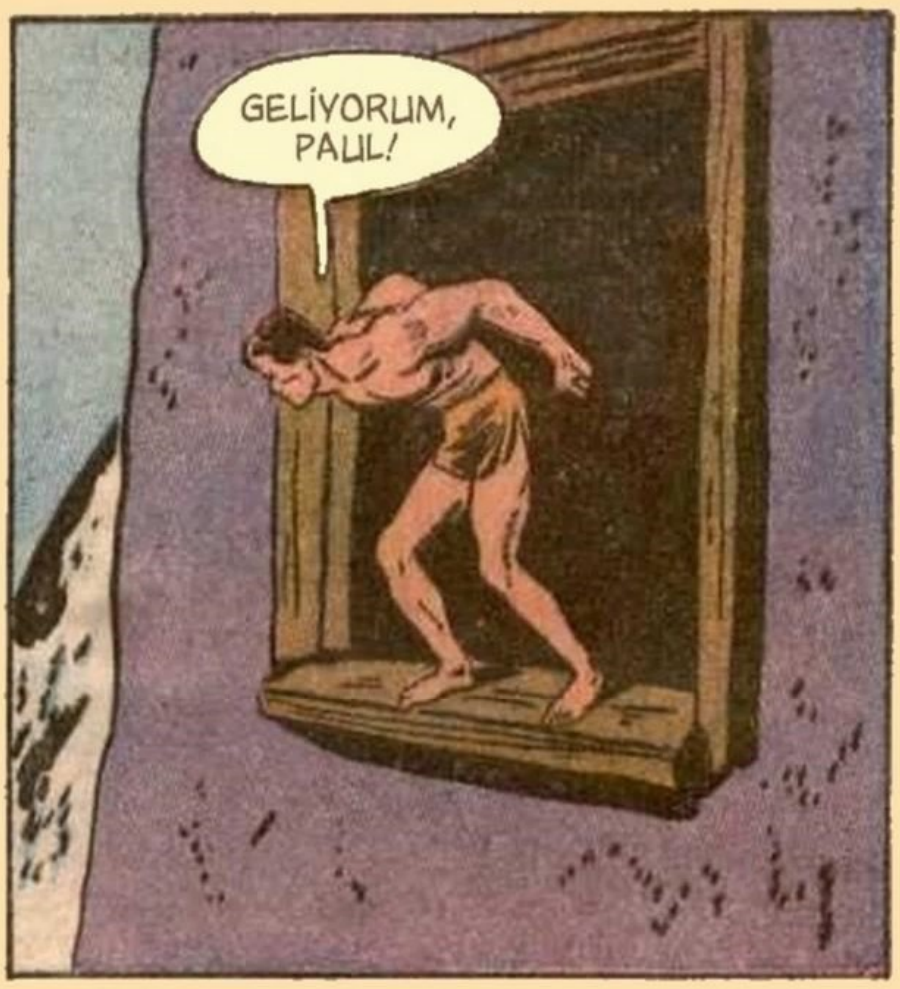
KROOG ANLADI! TARZAN'IN SÖYLEDİĞİNİ YAPACAK!

EĞER ŞANS BENDEN YANAYSA MUVİRO ŞİMDİYE KADAR İŞARETİMİ BULUP TÜNELİN İÇİNDE İLERLEMEYE BAŞLAMIŞTIR! ŞİMDİ PAUL VE PAIGE'İ BULMALIYIM!

DOĞRU TAHMİN ETMİŞİM! BURASI TOMARA'NIN TAHT ODASI!

PENCERENİN DIŞINDAN GELEN SESLERE BAKILIRSA, BİR SÜRÜ İNSAN TOPLANMIŞ OLMALI! BELKİ DE...

CHORA YA OCHA NWOKE MA-AMU! (MAHKÛMLARI MA-AMU'YA VERİN!)


GELİYORUM, PAUL!

GÜVENLİ BİR YERE YÜZÜN! BEN MA-AMU'YU HALLEDERİM!

HİYEAHH!

BAKIN! KROOG SİLAHLI SAVAŞÇILARLA GELİYOR!

GEÇİT BİZİ ŞEHİRDE ESKİ BİR EVE GÖTÜRDÜ! NARANEE GÜVENDE! MIZRAKLARI ALIN, TARZAN!
TOMARA'NIN ADAMLARI ŞAŞKINLIĞI ÜZERLERİNDEN ATIP BİZE SALDIRMADAN ÖNCE HEMEN KAÇMAMIZ GEREK!

TOMARA'NIN ADAMLARI GELİYOR, TARZAN! SAYICA BİZDEN ÇOK ÜSTÜNLER! BİRE KARŞI ON!
TEK UMUDUMUZ HÜKÜMLÜLER MAĞARASINA GERİ ÇEKİLMEK! ONLARI ORADA BİR SÜRE OYALAYABİLİRİZ! KAPIYI AÇIN!

KORKARIM UZUN SÜRE DAYANAMAYACAĞIZ! GEÇİDE ULAŞMAYI BAŞARAMADAN ÖNCE BİZİ YAKALAYACAKLAR!

BAKIN! MUVİRO VE WAZİRİ SAVAŞÇILARI GELİYOR!
KROOG ONLARA BİR HABERCİ GÖNDERMİŞTİ!
TOMARA SARAYIN İÇİNE KAÇIYOR!

MUVİRO'YA KATILIN, PAUL! SİZİNLE SARAYIN İÇİNDE BULUŞURUZ!

TOMARA'YI BULUP DAHA FAZLA KAN DÖKÜLMESİNİ ÖNLEMELİYİM!

TOMARA'NIN SESİ!
CHUSO GOR! NWORO PWUGA! NAS LORO CHUD WA TOMARA! (KAPILARI KAPATIN! BÜTÜN GİRİŞLERİ TUTUN! TOMARA'NIN SARAYINA HİÇ KİMSE GİREMEZ!)

ORTALIK TAMAMEN SESSİZ! TOMARA YALNIZ!

TARZAN!
ARTIK TOMARA TARZAN'IN TUTSAĞI! YAŞAMLA ÖLÜM ARASINDA SEÇİM YAPABİLİRSİN! EĞER YAŞAMAK İSTİYORSAN SARAYIN KAPILARINI TARZAN'IN DOSTLARINA AÇMALI VE VARİ'Yİ SONSUZA DEK TERK ETMELİSİN!

TOMARA YAŞAMAYI SEÇER... VE BÖYLECE, ERTESİ GÜN...
TOMARA GİTTİ! NARANEE'NİN SADIK TEBASI KRALİÇELERİNİN GERİ DÖNÜŞÜNÜ KUTLUYOR! BARIŞ VARİ'YE GERİ GELDİ! ARTIK BİZİM DE GİTMEMİZ GEREK!
LÜTFEN BABAMIN YÜZÜĞÜNÜ NARANEE'NİN SONSUZ MİNNETTARLIĞININ BİR SİMGESİ OLARAK KABUL ET, TARZAN!
GÜLE GÜLE GİDİN!

BALU-DEN..
SOPA-ÇUBUK-DAL

BAR..
SAVAŞ

BOLGANI..
GORİL

BUTO..
GERGEDAN

B'WANG..
EL

B'YAT..
BAŞ

B'ZAN..
SAÇ

B'ZEE..
AYAK